

Exo

Chapter 22

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לְשׂוּי	בָּרָךְ	הַשְּׂמֵקָה	מְכַרְרָה	אוֹ	וְהַבָּטָח	הַשֵּׁ	אוֹ	וְהַשְּׂוֹ	אִישׁ	וַיְנַגְּבֵהוּ	כִּי	1
จะ-ชดใช้	ตัว-ไว้	ห้า	ขาย-มัน	หรือ	แล้ว-ฆ่า-มัน	แกะ	หรือ	ไว้	คน	ขโมย	เมื่อ	
	H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		
					: הַשֵּׁ	תַּתָּה	וְאֵן	וְהַשְּׂוֹ	וְהַשְּׂוֹ	תַּתָּה		
					แกะ-ตัว-นั้น	แทน	ตัว-แกะ	และ-สี่	ไว้-ตัว-นั้น	แทน		
					H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478		

ถ้าผู้ใดจะลักวัวตัวผู้หรือแกะ และฆ่ามันหรือขายมันเสีย ผู้นั้นจงคืนวัวตัวผู้ห้าตัวแทนวัวตัวผู้หนึ่งตัว และแกะสี่ตัวแทนแกะหนึ่งตัว

: דְּמִיָּה	לָהּ	אֵין	תָּמָה	הַכֶּהָ	הַנֶּגֶב	יְמִיָּה	בְּמַחְתָּהּ	אֶם-	2
ความผิดฐาน-โลหิต	แก่-เขา	ไม่-มี	จน-ตาย	แล้ว-ถูก-ตี	โจร	ถูก-พบ	ตอน-ลักลอบเข้า	ถ้า	
H1818		H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		

ถ้าขโมยคนใดถูกพบขณะกำลังบุกรุกเข้าไป และถูกจับต้อนเขาถึงแก่ความตาย จะไม่มีการทำให้โลหิตตกเพราะขโมยนั้น

אֵין	אֶם-	לְשׂוּי	לְשׂוּי	לָהּ	דְּמִיָּה	עֵלֶיךָ	הַשְּׂמֵקָה	הַרְחֵקָהּ	אֶם-	3
ไม่-มี	ถ้า	ชดใช้	ต้อง	มี-แก่-เขา	ความผิดฐาน-โลหิต	เหนือ-เขา	ดวงอาทิตย์	ขึ้นแล้ว	ถ้า	
H0369					H1818		H8121	H2224		
					: הַנֶּגֶב	וְהַשְּׂוֹ	לָהּ			
					เพราะ-สิ่ง-ที่ขโมย-ของ-เขา	แล้ว-จะ-ถูก-ขาย	แก่-เขา			
					H1591	H4376				

ถ้าดวงอาทิตย์ขึ้นเหนือขโมยนั้นแล้ว จงทำให้โลหิตตกเพราะขโมยนั้น เพราะขโมยนั้นควรจะเสียค่าชดใช้เต็มจำนวน ถ้าเขาไม่มีอะไรจะชดใช้ให้แล้วเขาจะถูกขายแทนค่าทรัพย์สินที่เขาลักไปนั้น

דְּמִיָּה	הַשֵּׁ	עַד-	וְהַשְּׂמֵקָה	עַד-	וְהַשְּׂוֹ	הַנֶּגֶב	בְּיָדְךָ	הַשְּׂמֵקָה	הַשְּׂמֵקָה	אֶם-	4
ยัง-มีชีวิต	แกะ	จนถึง	ลา	จนถึง	ตั้งแต่-ไว้	ของ-ที่ขโมย	ใน-มือ-ของ-เขา	ถูก-พบ	แน่นอน	ถ้า	
	H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672		
								ס	: לְשׂוּי	שְׁנַיִם	
								ส	จะ-ชดใช้	สอง-เท่า	
										H8147	

ถ้าของที่ถูกลักขโมยนั้นถูกพบในมือของขโมยโดยยังมีชีวิตอยู่ ไม่ว่ามันจะเป็นวัวตัวผู้ก็ดี หรือลาที่ดี หรือแกะที่ดี ขโมยนั้นจะคืนให้เป็นสองเท่า

(בְּעֵינַיךָ)	[בְּעֵינַיךָ]	אֶת-	לְשׂוּי	רָחֵם	אוֹ	הַשְּׂמֵקָה	אִישׁ	וְיַעֲרֶה	כִּי	5
(สัตว์-ของ-เขา)	[สัตว์ของเขา]	[ซึ่ง]	แล้ว-ปล่อย	สวนองุ่น	หรือ	นา	คน	ปล่อย-ให้-กิน	เมื่อ	
H1165	H1165	H0853	H7971	H3754			H0376			
ס	: לְשׂוּי	וְכָרְמֵךָ	בְּטִיבְךָ	הַשְּׂמֵקָה	בְּטִיבְךָ	אֶת-	בְּשׂוּקָה	וְיַעֲרֶה	כִּי	
ส	จะ-ชดใช้	สวนองุ่น-ของ-เขา	และ-ดีที่สุด	นา-ของ-เขา	ส่วน-ดีที่สุด	คน-อื่น	ใน-นา	แล้ว-มัน-กิน		
		H3754	H4315		H4315	H0312				

ถ้าผู้ใดจะทำให้ทุ่งนาหรือสวนองุ่นถูกกิน และจะปล่อยสัตว์ของตนเข้าไปในนั้น และจะกินในทุ่งนาของผู้อื่น จากของที่ดีที่สุดแห่งทุ่งนาของตน และจากของที่ดีที่สุดแห่งสวนองุ่นของตน ผู้นั้นจะจ่ายค่าชดใช้ให้

או หรือ	הקוק ข้าว-ที่ยังไม่เก็บ H7054	או หรือ	גון-ח กอง-ข้าว	ונאכל แล้ว-ไหม้ H0398	קצים พุ่มหนาม H6975	ומצא แล้ว-ลาม-ไป H4672	ש ไฟ H0784	תצא ลุกลาม H3318	כי- เมื่อ	6
			ס ส	:הבערה ไฟ-ที่ลุกลาม H1200	את- [ซึ่ง] H0853	המבוע ผู้-ที่จุดไฟ	של- ชดใช้	של- ต้อง	השנה นา	

ถ้าไฟลามออกไป และติดกองหนาม จนกองข้าว หรือต้นข้าวซึ่งยังไม่ได้เกี่ยว หรือทุ่งนาถูกเผาผลาญด้วยไฟนั้นเสีย ผู้ที่จุดไฟนั้นจะจ่ายค่าชดใช้เป็นแน่

ב แล้ว-ถูก-ขโมย H1589	לשל ให้-ดูแล H8104	כלים ข้าวของ H3627	או- หรือ	כסף เงิน H3701	הע เพื่อนบ้าน-ของ-เขา H7453	אל- แก่ H0413	איש คน H0376	יתן ฝาก H5414	כי- เมื่อ	7
				:שנים สอง-เท่า H8147	של- จะ-ชดใช้	הנב โจร H1590	ומצא ถูก-พบ H4672	אם- ถ้า H0376	האיש คนนั้น H0376	מ จาก-บ้าน

ถ้าผู้ใดจะฝากเงินหรือสิ่งของไว้กับเพื่อนบ้านของตนเพื่อให้เก็บรักษาไว้ และของนั้นถูกขโมยไปจากบ้านของผู้นั้น ถ้าขโมยนั้นถูกพบ จึงให้เขาจ่ายเป็นสองเท่า

של- ยื่น-มือ H7971	לא ไม่ H3808	אם- [ว่า]-ถ้า	האלהים พระเจ้า H0430	אל- ต่อหน้า H0413	הבית บ้าน	בעל- เจ้าของ H1167	ונקרב แล้ว-เข้ามา H7126	הנב โจร H1590	ומצא ถูก-พบ H4672	לא ไม่ H3808	אם- ถ้า	8
							:הע เพื่อนบ้าน-ของ-เขา H7453		במלאכה ต่อ-กรรไกร H4399	יד- มือ-ของ-เขา H3027		

ถ้าขโมยนั้นไม่ถูกพบ แล้วเจ้าของบ้านจะถูกนำมายังพวกผู้พิพากษา เพื่อจะดูว่าเขาเอามือของตนไปจับของของเพื่อนบ้านของเขาหรือไม่

של- เสื้อผ้า H8008	ע- เกี่ยวกับ H7716	ש และ H7716	ע- เกี่ยวกับ H7716	אמרו ลา H2543	ע- เกี่ยวกับ H7716	ש ว่า H7794	ע- เกี่ยวกับ H7716	ש การละเมิด H6588	דבר- เรื่อง H1697	כל- ทุก H3605	ע- เกี่ยวกับ H3605	9
דבר- คำ-ตัดสิน H1697	א จะ-มา H0935	א พระเจ้า H0430	ד ต่อหน้า H5704	ה นี้ H2088	ה นี้ H1931	כי- ว่า H0559	אמר เขา-กล่าว H0559	א ที่ H0009	א ของหาย H0009	כל- ทุก H3605	ע- เกี่ยวกับ H3605	
ס ส	:הע แก่-เพื่อนบ้าน-ของ-เขา H7453		שנים สอง-เท่า H8147	של- จะ-ชดใช้ H8147	אלהים พระเจ้า H0430	יש ตัดสิน-ว่า-ผิด H7561	א ที่ H7561	ש ของ-ทั้งสอง-ฝ่าย H8147				

สำหรับการล่วงละเมิดทุกประการ ไม่ว่าจะสำหรับวัวตัวผู้ สำหรับลา สำหรับแกะ สำหรับเสื้อผ้า หรือสำหรับสิ่งของใด ๆ ที่หายไป ซึ่งมีคนมาอ้างว่าเป็นของตน คดีของผู้ความถึงสองฝ่ายนั้นจะถูกนำมาอยู่ต่อหน้าพวกผู้พิพากษา และผู้ใดที่พวกผู้พิพากษานั้นจะตัดสินว่าผิด ผู้นั้นจะจ่ายเป็นสองเท่าให้แก่เพื่อนบ้านของตน

כל- และ-ทุก H3605	ש และ H7716	או- หรือ H7716	ש ว่า H7794	או- หรือ H7716	אמרו ลา H2543	הע เพื่อนบ้าน-ของ-เขา H7453	אל- แก่ H0413	איש คน H0376	יתן ฝาก H5414	כי- เมื่อ	10
			:ה ผู้เห็น H7200	אין ไม่-มี H0369	הש ถูก-จับ-ไป H7617	או- หรือ H7617	ה บาดเจ็บ H7665	או- หรือ H7665	ומ แล้ว-ตาย H4191	לשל ให้-ดูแล H8104	בה สัตว์ H0929

ถ้าผู้ใดฝากลา หรือวัวตัวผู้ หรือแกะ หรือสัตว์ใด ๆ ไว้ให้เพื่อนบ้านของตนเก็บรักษาไว้ และสัตว์นั้นตายเสีย หรือได้รับบาดเจ็บ หรือถูกไล่ต้อนไป โดยไม่มีใครเห็น

יָדוּ	שָׁלוּ	לֹא	אֶם	שְׁנֵי	בֵּין	הַהֵן	הַיָּהוּ	שְׁבַע	11
มือ-ของเขา	ยื่น-มือ	ไม่	[ว่า]-ถ้า	ทั้งสอง-ฝ่าย	ระหว่าง	จะ-เป็น	ต่อ-พระยาห์เวห์	คำสาบาน	
H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	

:שָׁלוּ	וְלֹא	בְּעֵינַי	לָקַחְתָּ	וְהָיָה	בְּמִלְאָה	12
ต้อง-ชดใช้	แล้ว-ไม่	เจ้าของ-ของ-มัน	แล้ว-รับ	เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	ต่อ-กรัฟยัส	
	H3808	H1167	H3947	H7453	H4399	

แล้วคำปฏิญาณตัวต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์จะอยู่ระหว่างเขาทั้งสองฝ่าย ว่าเขาไม่ได้เอามือของเขาไปจับของของเพื่อนบ้านของเขา และเจ้าของของสิ่งนั้นจะยอมรับคำปฏิญาณนั้น และผู้รับฝากนั้นจะไม่จ่ายค่าชดใช้

:לְבַעֲרָיו	שָׁלוּ	מִמֶּנּוּ	יִנָּבֵן	וְנָבֵן	אֶם	12
แก่-เจ้าของ-ของ-มัน	จะ-ชดใช้	จาก-เขา	ถูก-ขโมย-ไป	แน่นอน	แต่-ถ้า	
H1167			H1589	H1589		

และถ้าสัตว์นั้นถูกขโมยไปจากผู้รับฝาก ผู้รับฝากนั้นจะจ่ายค่าชดใช้ให้แก่เจ้าของสัตว์นั้น

פ	:שָׁלוּ	לֹא	חָרָה	עַל	יְבֹאֵהוּ	יָרָה	אֶם	13
w	ต้อง-ชด ใช้	ไม่	ซาก-ที่ถูก-ฉีก	หลักฐาน	จง-นำมา-เป็น	ถูก-สัตว์-ฉีก	แน่นอน	ถ้า
		H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963	

ถ้าสัตว์นั้นถูกกัดฉีกเป็นชิ้น ๆ จงให้นำซากสัตว์นั้นมายืนยันเป็นหลักฐาน และผู้รับฝากจะไม่จ่ายค่าชดใช้แทนสัตว์ซึ่งถูกกัดฉีกนั้น

בְּעֵינַי	תָּמַת	אִם	בְּשֵׁנֵי	וְהָיָה	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי	14
เจ้าของ-ของ-มัน	ตาย	หรือ	แล้ว-มัน-บาดเจ็บ	เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	จาก	คน	ยืม	และ-เมื่อ	
H1167	H4191		H7665	H7453		H0376	H7592		
					:שָׁלוּ	שָׁלוּ	עִמּוֹ	אִין	
					ชด ใช้	ต้อง	กับ-มัน	ไม่-อยู่	
								H0369	

และถ้าผู้ใดยืมสิ่งใด ๆ ไปจากเพื่อนบ้านของคุณ และมันถูกทำให้บาดเจ็บ หรือตายเสีย โดยที่เจ้าของของมันไม่อยู่กับของมัน ผู้ยืมจะจ่ายค่าชดใช้เป็นแน่

בָּא	וְהָיָה	שָׁכַר	אֶם	שָׁלוּ	לֹא	עִמּוֹ	בְּעֵינַי	אֶם	15
รวมอยู่	มัน	เป็น-ของ-เช่า	ถ้า	ต้อง-ชด ใช้	ไม่	อยู่-กับ-มัน	เจ้าของ-ของ-มัน	ถ้า	
H0935	H1931	H7916			H3808		H1167		

ס	:שָׁכַרְתָּ	16
s	ใน-ค่าเช่า-ของ-มัน	
	H7939	

แต่ถ้าเจ้าของของมันอยู่กับของมัน ผู้ยืมจะไม่จ่ายค่าชดใช้ ถ้ามันเป็นของเช่า ให้จ่ายแต่ค่าเช่าของมันเท่านั้น

רָחַק	עָמַד	בְּשָׂכָר	אֶם	לֹא	שָׁלוּ	בְּתַרְבִּי	אִישׁ	יְפֹלֵט	וְכִי	16
ต้อง-จ่าย	กับ-นาง	แล้ว-นอน	ถูก-หมั้น	ยัง-ไม่	ที่	หญิงพรหมจารี	คน	ล่อลวง	และ-เมื่อ	
H4117		H7901	H0781	H3808		H1330	H0376			
					:שָׁלוּ	לֹא	יְפֹלֵט	17		
					เป็น-ภรรยา	แก่-เขา	สินสอด-แก่-นาง			
					H0802		H4117			

และถ้าชายใดล่อลวงหญิงพรหมจารีคนหนึ่งที่ยังไม่มีคู่หมั้น และนอนร่วมกับเธอ เขาจะจ่ายเงินสินสอดรับเธอมาเป็นภรรยาของตน

רָחַק	שָׁלוּ	עָמַד	לֹא	יְפֹלֵט	אֶם	יְפֹלֵט	אֶם	17
เท่ากับ-สินสอด	จะ-ชั่ง	เงิน	แก่-เขา	ที่จะ-ให้-นาง	บิดา-ของ-นาง	ปฏิเสธ	แน่นอน	ถ้า
H4119	H8254	H3701		H5414	H0001	H3985	H3985	

ס	:תָּרַחַקְתָּ	18
s	ของ-หญิงพรหมจารี	
	H1330	

ถ้าบิดาของหญิงนั้นปฏิเสธอย่างเด็ดขาดที่จะยกหญิงนั้นให้แก่เขา เขาจะจ่ายเงินสินสอดตามธรรมเนียมสู่ขอหญิงพรหมจารีทั้งหลาย

18
ס :הַקִּדּוּם לְ הַשְׂמִימָה
ส :ภรรยา ล่า หักมัด
ปล่อย-ให้-มีชีวิต อย่า แม่มด
[H2421](#) [H3808](#) [H3784](#)

เจ้าอย่ายอมให้แม่มดมีชีวิตอยู่เลย

19
ס :תּוֹרָה תּוֹמָה הַמְּבַרְכָּה עִם שָׂבָב כָּל-
ส :ทฎว ทฎม ทฎบฏ -ธม ชฎบ -ค
ถูก-ประหาร ต้อง สัตว์ กับ ผู้-ที่นอน ทุก
[H4191](#) [H4191](#) [H0929](#) [H7901](#) [H3605](#)

ผู้ใดก็ตามสมสู่กับสัตว์เดรัจฉานตัวใด จะถูกประหารชีวิตเป็นแน่

20
:יָבֹלָה הַנְּקִי לְ בָּלָה הַיָּתֵד הַיָּהוּדִים הַבְּרִי
เท่านั้น แต่-พระยาห์เวห์ นอจาก จะ-ถูก-ทำลาย แก่-พระอื่น ผู้-ถวาย-บูชา
[H0905](#) [H3068](#) [H1115](#) [H0430](#) [H2076](#)

ผู้ใดที่ถวายบูชาแก่พระใด เว้นแต่พระเยโฮวาห์องค์เดียว ผู้นั้นจะถูกทำลายเสียสิ้น

21
בְּאֶרֶץ עַמְּיָה גֵרִים כִּי-יָבֹלָה הַיָּהוּדִים הַבְּרִי לֹא-יָגֵר וְגַם-
ใน-แผ่นดิน พวกเจ้า-เคย-เป็น คนต่างด้าว เพราะ ช่มเขง-เขา แล้ว-อย่า กดขี่ อย่า และ-คนต่างด้าว
[H0776](#) [H1961](#) [H1616](#) [H3905](#) [H3808](#) [H3238](#) [H3808](#) [H1616](#)
:דְּבַר-
อียิปต์
[H4714](#)

เจ้าอย่าบีบบังคับคนแปลกหน้าหรือช่มเขงเขาเลย เพราะพวกเจ้าเคยเป็นพวกคนแปลกหน้าในแผ่นดินอียิปต์

22
:וְעָרָה לָא אֶתְהַרְהַר אֶלְמָנָה כָּל-
ทำการขวน อย่า และ-เด็กกำพร้า หญิงม่าย ทุก
[H3808](#) [H3490](#) [H0490](#) [H3605](#)

พวกเจ้าอย่ากรमानหญิงม่ายคนใด หรือลูกกำพร้าพ่อเลย

23
עַמְּשָׂא עַמְּשָׂא אֵלַי יָעֲקֹב עָנָו אִם- כִּי אֶתְהַרְהַר עָנָו אִם-
เรา-จะ-ฟัง แม่นอน ต่อ-เรา ร้องทุกข์ แม่นอน ถ้า เพราะ เขา ทำการขวน แม่นอน ถ้า
[H8085](#) [H8085](#) [H0413](#) [H6817](#) [H6817](#) [H0853](#)
:וְעָרָה
เสียงร้อง-ของ-เขา
[H6818](#)

ถ้าเจ้ากรमानพวกเขาโดยวิธีใดก็ตาม และพวกเขาร้องทุกข์ถึงเรา เราจะฟังคำร้องทุกข์ของพวกเขาเป็นแน่

24
עַבְדֵי הַיָּהוָה וְהַיָּהוּדִים הַבְּרִי אֶתְהַרְהַר אֶתְהַרְהַר אֶתְהַרְהַר
ภรรยา-ของ-พวกเจ้า แล้ว-จะ-กลายเป็น ด้วย-ดาบ พวกเจ้า แล้ว-เรา-จะ-ฆ่า พระพิโรธ-ของ-เรา แล้ว-จะ-พิโรธ
[H0802](#) [H1961](#) [H2719](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0639](#) [H2734](#)
w :דְּבַר- הַיָּהוָה אֶתְהַרְהַר
เด็กกำพร้า และ-บุตร-ของ-พวกเจ้า หญิงม่าย
[H3490](#) [H0490](#)

และความโกรธของเราจะพุ่งขึ้น และเราจะประหารพวกเจ้าด้วยดาบ และภรรยาของพวกเจ้าจะเป็นหญิงม่าย และบุตรทั้งหลายของพวกเจ้าจะเป็นลูกกำพร้าพ่อ

הַהֲיָה לֹא עִמָּךְ אֶתְּנֶה לְךָ אֶתְּנֶה וְכִסְיִי אִם
 เป็น อย่า ตามกลาง-เจ้า คน-ยากจน [ซึ่ง] ประชาชน-ของ-เรา [ซึ่ง] เจ้า-ให้-ยืม เงิน ถ้า 25
[H1961](#) [H3808](#) [H6041](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3701](#)

: עֲשֵׂה דָבָר מִיָּד
 ดอกเบี๋ย จาก-เขา เรียก-เก็บ อย่า เหมือน-เจ้าหนึ่ แก่-เขา
[H5392](#) [H3808](#) [H5383](#)

ถ้าเจ้าให้ยืมเงินแก่ผู้ใดแห่งประชากรของเราที่เป็นคนยากจนซึ่งอยู่กับเจ้า เจ้าอย่าถือว่าตนเป็นเจ้านี่ของเขา และเจ้าอย่าคิดดอกเบี๋ยจากเขา

: לָךְ וְכִסְיִי שְׂמֹרֶתְךָ בָּא עֲדָרָה רַעְיָה שְׂלֹמֶת לְכָל קְבוּלָה אִם
 แก่-เขา จง-คืน-มัน ดวงอาทิตย์ ตก ก่อน เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า เสือคลุม รับ-เป็น-จ่านำ แบนอน ถ้า 26
[H7725](#) [H8121](#) [H0935](#) [H5704](#) [H7453](#) [H8008](#)

ถ้าเจ้าเอาเสือคลุมของเพื่อนบ้านของเจ้าไว้เป็นของประกัน เจ้าจงคืนของมันให้แก่เขาก่อนตะวันตกดิน

וְשָׂמְרָתְךָ הָאֵל הַלְּבָבוֹת () וְכִסְיִי
 เสื้อผ้า-ของ-เขา มัน อย่างเดียว-ของ-เขา (ผ้าคลุม-ของ-เขา) [ผ้าห่มของเขา] มัน เพราะ
[H8071](#) [H1931](#) [H0905](#) [H3682](#) [H3682](#) [H1931](#)

וְשָׂמְרָתְךָ אֵלַי יִצְעַק כִּי-יָהָא יִשְׁבֹּב בְּמַה
 แล้ว-เรา-จะ-ฟัง ต่อ-เรา เขา-ร้องทุกข์ เมื่อ แล้ว-จะ-เป็น เขา-จะ-บอบ ด้วย-อะไร สำหรับ-ผิวหนัง-ของ-เขา
[H8085](#) [H0413](#) [H6817](#) [H1961](#) [H7901](#) [H4100](#) [H5785](#)

ס : אָנִי וְנָתַתְּ כִי-
 ส เรา ผู้เมตตาส เพราะ
[H0589](#) [H2587](#)

เพราะเสื้อคลุมนั้นเป็นเครื่องปกคลุมของเขาเพียงตัวเดียวเท่านั้น มันเป็นเครื่องนุ่งห่มสำหรับผิวหนังของเขา เวลานอนเขาจะเอาอะไรห่มเล่า และจะเป็นไปอย่างนี้เมื่อเขาถูกร้องทุกข์ต่อเรา เราจะไม่ฟัง เพราะเราเปี่ยมด้วยความกรุณา

: אָרַח לֹא עִמָּךְ וְנָתַתְּ לְךָ לֹא אֶלְהִים
 สาปแช่ง อย่า ในหมู่-ประชาชน-ของ-เจ้า และ-ผู้นำ สาปแช่ง อย่า พระเจ้า
[H0779](#) [H3808](#) [H7043](#) [H3808](#) [H0430](#)

เจ้าอย่าด่าว่าพระทั้งหลาย หรือสาปแช่งผู้ปกครองแห่งประชากรของเจ้า

: לָךְ וְנָתַתְּ בְּנֵי בָבוֹרָה אֶתְּנֶה לְךָ וְנָתַתְּ מְלֵאכֵי
 แก่-เรา จง-ถวาย ของ-บุตรชาย-ของ-เจ้า บุตรหัวปี ชักช้า อย่า และ-น้ำผลไม้-ของ-เจ้า ผลผลิต-ของ-เจ้า
[H5414](#) [H1060](#) [H0309](#) [H3808](#) [H1831](#) [H4395](#)

เจ้าอย่าชักช้าที่จะนำผลแรกแห่งผลสุกทั้งหลายของเจ้ามาถวาย และน้ำผลไม้ทั้งหลายของเจ้า บุตรหัวปีแห่งบุตรชายทั้งหลายของเจ้า เจ้าจงถวายให้แก่เรา

וְנָתַתְּ עִמָּךְ יְהִי מַיִם וְנָתַתְּ אֶתְּנֶה לְךָ וְנָתַתְּ כָּךְ
 แม่-ของ-มัน กับ มัน-จะ-อยู่ วัน เจ็ด แก่-และ-ของ-เจ้า แก่-ตัว-ของ-เจ้า จง-ทำ เช่นเดียวกัน
[H0517](#) [H1961](#) [H3117](#) [H7651](#) [H6629](#) [H7794](#)

: לָךְ וְנָתַתְּ וְנָתַתְּ בְּיָד
 แก่-เรา จง-ถวาย-มัน ที่แปด ใน-วัน
[H5414](#) [H8066](#) [H3117](#)

เช่นเดียวกัน เจ้าจงทำดั่งนั้นแก่บรรดาวัวตัวผู้ของเจ้า และแก่ฝูงแกะของเจ้า ให้ลูกอยู่กับแม่ของมันเจ็ดวัน ในวันที่แปดจงนำลูกนั้นมาถวายแก่เรา

לָלוּבְ แก-สุนัข	לְאָכְלִים กิน	לֹא อย่า	הַחֲדָשִׁים ที่ถูก-สัตว์-ฉีก	בְּשֵׁבִיעַ ใน-ทุ่งนา	וּבְנֵי และ-เนื้อ	לֵנוּ แก-เรา	וְיִהְיוּ พวกเขา-จะ-เป็น	שְׂרָפָה บริสุทธิ์	וְאֲנִי และ-คน
H3611	H0398	H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376

ס ส	: אָמַר มัน	וְיָקֻמוּ จง-โยน-ทิ้ง
	H0853	H7993

และพวกเขาจะเป็นประชากรบริสุทธิ์แก่เรา และพวกเขาจะไม่กินเนื้อสัตว์ใด ๆ ที่ถูกกัดฉีกเสียโดยสัตว์ป่าทั้งหลายในท้องทุ่ง พวกเขาจงโยนเนื้อสัตว์นั้นให้พวกเขาสุนัข